

# Руководство по эксплуатации

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

CIS

РУССКИЙ, 1

HU

Magyar, 13

RO

Română, 25

UK

Українська, 37

WIN 101

## Содержание

### Установка, 2-3

Распаковка и выравнивание  
Подключение к водопроводной и электрической сети  
Пробный цикл стирки  
Технические характеристики

### Описание стиральной машины, 4-5

Панель управления  
Индикаторы

### Запуск машины. Программы, 6

Краткие инструкции: Порядок запуска программы  
Таблица программ

### Персонализация стирки, 7

Функции

### Моющие средства и белье, 8

Распределитель моющих средств  
Подготовка белья  
Особенности стирки отдельных изделий

### Предупреждения и рекомендации, 9

Общие правила безопасности  
Утилизация  
Экономия и охрана окружающей среды

### Обслуживание и уход, 10

Отключение воды и электричества  
Уход за стиральной машиной  
Уход за распределителем моющих средств  
Уход за дверцей машины и барабаном  
Чистка насоса  
Проверка заливного шланга

### Устранение неисправностей, 11

### Сервисное обслуживание, 12

CIS

# Установка

CIS

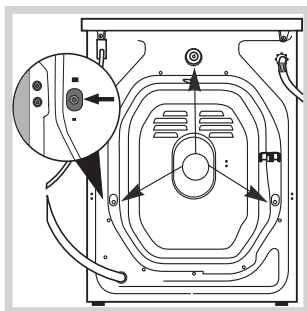
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

## Распаковка и выравнивание

### Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



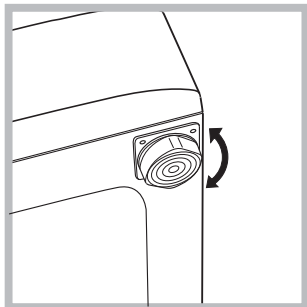
3. Снимите 3 винта, предохраняющие машину в процессе перевозки, и резиновые пробки с соответствующим распорными шайбами, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

4. Закройте отверстия прилегающими пластиковыми заглушками.
5. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

### Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.



2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

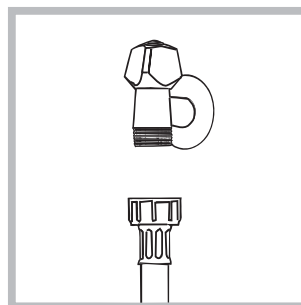
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

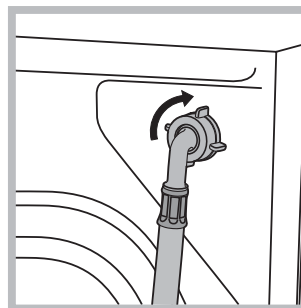
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

## Подключение к водопроводной и электрической сети

### Подсоединение заливного шланга



1. Прикрутите шланг подачи к крану холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 gas (см. схему). Перед подсоединением откройте водопроводный кран до тех пор, пока из него не потечет чистая вода.



2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

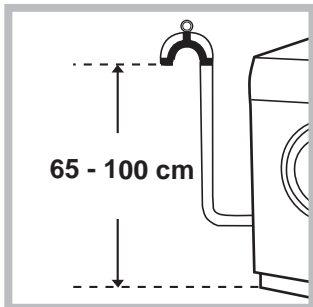
3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

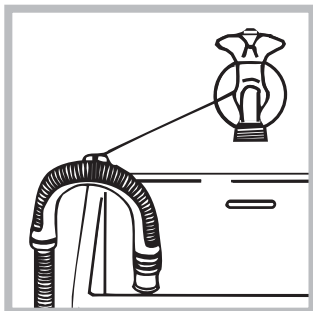
! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

### Подсоединение сливного шланга



Повесьте загнутый конец сливного шланга на край раковины, ванны, или поместите в специальный вывод канализации. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна находиться на высоте 65-100 см от пола. Расположение сливного шланга должно обеспечивать разрыв струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду). В случае крепления на край ванной или раковины, шланг вешается с помощью направляющей (входит в комплект поставки), которая крепится к крану (рис.).



! Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допуска-

ется его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

### Подсоединение к электросети

Внимание! Оборудование обязательно должно быть заземлено!

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.
2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.
3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.
4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод типа ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79. Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- розетка и проводка соответствуют требованиям, изложенным в данном разделе инструкции;
- напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- розетка и вилка одного типа;
- розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, описанными в данном разделе инструкции.

Если вилка не подходит к розетке, ее следует заменить на новую, соответствующую розетке, или заменить питающий кабель. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.

Запрещается использование переходников, двойных и более розеток и удлинителей (они создают опасность возгорания). Если Вы считаете их использование необходимым, применяйте один единственный удлинитель, удовлетворяющий требованиям безопасности.

Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

### Первый цикл стирки

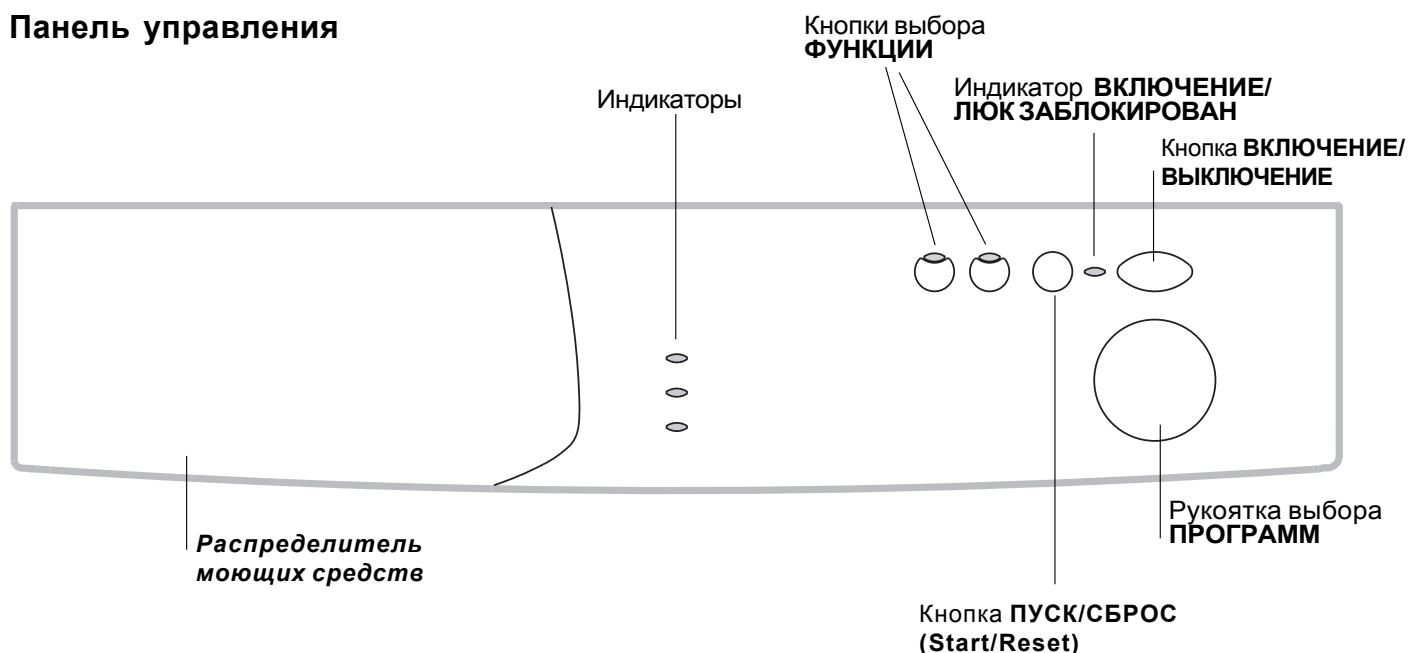
По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе 90°C без предварительной стирки.

Технические характеристики	
Модель	WIN 101
Страна-изготовитель	Италия
Габаритные размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 52,5 см
Вместимость	1 - 5 кг
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-240 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 40 л
Скорость отжима	до 1000 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу EN 60456	программа 3; при загрузке до 5 кг.
	Данное изделие соответствует следующему Директивам Европейского Сообщества: - 2004/108/CE (Электромагнитная совместимость); - 2006/95/CE (Низкое напряжение); - 2002/96/CE
В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.	
Дата производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXX), следующим образом	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - день
Степень защиты от попадания твердых частиц и влаги, обеспечиваемая защитной оболочкой, за исключением низковольтного оборудования, не имеющего защиты от влаги: <b>IPX04</b>	
Класс энергопотребления	A

# Описание стиральной машины

CIS

## Панель управления



**Распределитель моющих средств** для загрузки стирального порошка и смягчителей (см. с. 8).

**Индикаторы**: служат для контроля за выполнением программы стирки.

Кнопки выбора **ФУНКЦИИ**: служат для выбора доступных функций. Кнопка выбранной функции останется включенной.

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования.

Индикатор **ВКЛЮЧЕНИЕ/ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН**: показывает, включена ли стиральная машина и можно ли открыть люк (см. стр. 5).

Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины.

Рукоятка выбора **ПРОГРАММ** служит для выбора программ.

**В процессе выполнения программы рукоятка остается неподвижной.**

## Режим ожидания

Настоящая стиральная машина отвечает требованиям новых нормативов по экономии электроэнергии, укомплектована системой автоматического отключения (режим сохранения энергии), включающейся через 30 минут простоя машины. Нажмите один раз кнопку **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** и подождите, пока машина вновь включится.

## Индикаторы

Индикаторы сообщают пользователю важные сведения.

Значение индикаторов:

### Текущая фаза цикла:

В процессе цикла стирки индикаторы будут загораться один за другим, показывая фазу выполнения программы:

  Стирка

  Полоскание

  Отжим

Примечание: в процессе слива загорится индикатор, соответствующий циклу Отжима.

### Кнопки выбора функции

КНОПКИ ВЫБОРА ФУНКЦИИ также являются индикаторами.

При выборе функции загорается соответствующая кнопка.

Если выбранная функция является несовместимой с заданной программой, кнопка будет мигать, и такая функция не будет активирована.

Если будет выбрана функция, несовместимая с другой, ранее выбранной функцией, останется включенной только последняя выбранная функция.

### Индикатор ВКЛЮЧЕНИЕ/ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН

Горящий индикатор означает, что люк заблокирован во избежание его случайного открывания.

Во избежание его повреждения необходимо дождаться, когда индикатор начнет мигать, перед тем как открыть люк.

! Частое мигание индикатора ВКЛЮЧЕНИЕ/БЛОКИРОВКА ЛЮКА вместе с любой другим индикатором означает неисправность (см. стр. 11).

# Запуск машины. Программы

CIS

## Краткие инструкции: Порядок запуска программы

1. Включите стиральную машину, нажав на кнопку (I). Все индикаторы загорятся на несколько секунд, затем погаснут, и индикатор ВКЛЮЧЕНИЕ/ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН начнет мигать.
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. Выбрать при помощи рукоятки выбора ПРОГРАММ нужную программу.
4. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (см. с. 8).
5. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset).  
Для отмены запуска держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) в течение 2-х секунд.
6. По завершении программы индикатор ВКЛЮЧЕНИЕ/ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН замигает, сигнализируя, что можно открыть люк. Вынуть белье и оставить люк полуоткрытым для сушки барабана. Выключить стиральную машину, нажав кнопку (I).

## Таблица программ

Ткань и степень загрязнения	Программа	Моющее средство		Смягчитель	Длительность цикла, мин	Описание цикла стирки
		предв. стирка	основная стирка			
<b>Хлопок</b>						
сильным загрязнением Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	1	•	•	•	170	Предварительная стирка, стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	2		•	•	155	Стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и прочно окрашенное цветное белье	3		•	•	130	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и линяющее цветное белье (рубашки, маки и пр.)	4		•	•	100	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное линяющее цветное белье	5		•	•	95	Стирка при 30°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
<b>Синтетика</b>						
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	6		•	•	80	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Сильно загрязненная, прочно окрашенная цветная (детская одежда и пр.)	7		•	•	75	Стирка при 50°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	8		•	•	70	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	9		•	•	30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
<b>Деликатные ткани</b>						
Шерсть	10		•	•	50	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные ткани и одежда (занавеси, шелк, вискоза и пр.)	11		•	•	55	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
<b>ЧАСТИЧНЫЕ ПРОГРАММЫ</b>						
Полоскание				•		Полоскание и отжим
Деликатное полоскание				•		Полоскание, остановка с водой или слив
Отжим						Слив и сильный отжим
Деликатный отжим						Слив и деликатный отжим
Слив						Слив

### Примечание

«Остановка с водой»: (см. стр. 7). Данные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, температура в помещении и др.).

### Специальная программа


Повседневная стирка 30' мин (программа 9 для Синтетических тканей) предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу (9), Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.

## Функции

Различные функции стирки машины позволяют достичь желаемой чистоты и белизны вашего белья. Порядок выбора функций:


1. нажать кнопку нужной функции в соответствии с приведенной ниже таблицей;
2. включение соответствующей кнопки означает, что функция активирована.

Примечание: Частое мигание кнопки означает, что данная функция не может быть активирована для заданной программы.

Функции	Назначение	Использование	Доступна с программами:
1000-500	Сокращает скорость отжима.		Все программы кроме 11-ой и слива.
 Быстрая стирка	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

## Остановка с водой

Данная функция прерывает программу стирки, оставляя белье замоченным в воде перед сливом. Подключается в программах 6 – 7 – 8 – 11 и Деликатное полоскание.

- Чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert).
- Чтобы закончить программу сливом установите рукоятку программатора на соответствующий символ  и нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Resert).

**Примечание:** Во избежание чрезмерных вибраций перед каждым отжимом машина равномерно распределяет белье в барабане. Это происходит за счет непрерывного вращения барабана со скоростью, слегка превышающей скорость стирки.

Если после нескольких попыток белье не распределяется равномерно, машина производит отжим с более низкой скоростью.

При невозможности балансировки машина заменяет отжим операцией балансировки.

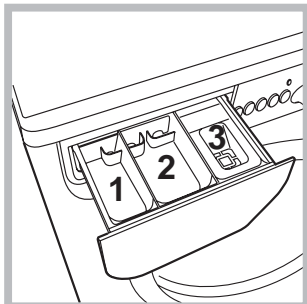
Возможные попытки балансировки могут продлить общую продолжительность цикла макс. на 10 минут.

# Моющие средства и белье

CIS

## Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



Выдвиньте распределитель и заполните его отделения моющим средством и смягчителем:

**Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)**

**Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)**

Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.

**Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)**

Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.

! Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

## Подготовка белья

- Разберите белье:
  - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
  - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальные нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
  - Прочные ткани: макс. 5 кг
  - Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
  - Деликатные ткани: макс. 2 кг
  - Шерсть: макс. 1 кг

## Вес белья

- 1 простыня 400 – 500 г
- 1 наволочка 150 -200 г
- 1 скатерть 400 – 500 г
- 1 халат 900 –1200 г
- 1 полотенце 150 -250 г

## Особенности стирки отдельных изделий

**Занавески:** сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу 11, автоматически исключающую отжим.

**Стеганные куртки и пуховики:** если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.

**Шерсть:** Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстяных изделий.



! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие правила безопасности

- Для домашнего использования. Данное изделие является бытовым электроприбором, не предназначенным для профессионального использования. Запрещается модифицировать его функции.
- Не разрешайте пользоваться машиной лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями и не обладающих достаточными знаниями и опытом, если только они не пользуются машиной под наблюдением и после инструктажа со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Не разрешайте детям играть с машиной.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель мощных средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежутке времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или втроем с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, что барабан пуст.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.
- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

## Экономия энергии и охрана окружающей среды

### Экологичная технология

С новой технологией Indesit вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

### Экономия моющих средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет экономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обрабатываете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°C вместо 90°C, или 40°C вместо 60°C позволяет экономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим экономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

# Обслуживание и уход

CIS

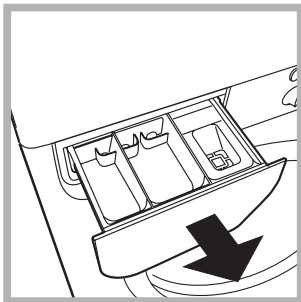
## Отключение воды и электричества

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

## Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

## Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств. Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (см. рис.), и промойте под струей воды.

## Уход за дверцей машины и барабаном

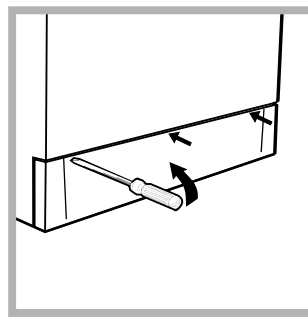
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

## Чистка насоса

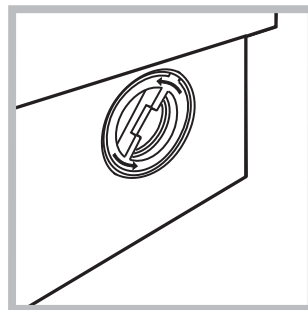
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. рис.);



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.

3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

## Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

# Неисправности и методы их устранения

В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр (см. с. 12), прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.


## Обнаруженная неисправность:

## Возможные причины / Методы устранения:

**Стиральная машина не включается.**

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- В доме отключено электричество.

**Цикл стирки не запускается.**

- Дверца машины плохо закрыта.
- Не была нажата кнопка .
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
- Закрыт кран подачи воды.

**Стиральная машина не заливает воду.**

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг пережат.
- Закрыт кран подачи воды.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

**Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.**

- Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (см. с. 3).
- Конец сливного шланга погружен в воду (см. с. 3).
- Настенный слив не имеет сливной трубы.

Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

**Стиральная машина не производит слив и отжим.**

- Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (см. с. 6).
- Активизирована дополнительная функция «Остановка с водой»: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (см. с. 7).
- Сливной шланг пережат (см. с. 3) или засорен.
- Засор в канализации.

**Сильная вибрация при отжиге.**

- При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. с. 2).
- Стиральная машина плохо выровнена (см. с. 2).
- Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (см. с. 2).

**Протечки воды из стиральной машины.**

- Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (см. с. 2)).
- Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. с. 10).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. с. 3).

**Индикатор ВКЛЮЧЕНИЕ/ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН часто мигает одновременно с любым другим индикатором.**

- Выключите машину и выньте штепсельную вилку из электророзетки, подождите 1 минуту и вновь включите машину. Если неисправность не устраняется, обратитесь в Авторизованный сервисный центр.

**Избыточное пенообразование.**

- Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой.
- Передозировка моющего средства.

*Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр за помощью. (см. с. 12)*

# Сервисное обслуживание

---

CIS

## **Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:**

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. с. 11);
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

**!** *Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.  
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.*

## **При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:**

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

HU

Magyar

WIN 101

### Összefoglalás

#### Üzembehelyezés, 14-15

Kicsomagolás és vízszintbe állítás  
Víz és elektromos csatlakozás  
Első mosási ciklus  
Műszaki adatok

#### Mosógép leírása, 16-17

Vezérlőpanel  
Visszajelző lámpák

#### Indítás és Programok, 18

Röviden: egy program elindítása  
Programtáblázat

#### Program módosítások, 19

Funkciók

#### Mosószerek és mosandók, 20

Mosószeraadagoló fiók  
Mosandó ruhák előkészítése  
Különleges bánásmódot igénylő darabok

#### Óvintézkedések és tanácsok, 21

Általános biztonság  
Hulladékelhelyezés  
Környezetvédelem

#### Karbantartás és törődés, 22

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása  
A mosógép tisztítása  
A mosószertartó tisztítása  
Az ajtó és a forgódob gondozása  
A szivattyú tisztítása  
A vízbevezető cső ellenőrzése

#### Rendellenességek és elhárításuk, 23

#### Szerviz, 24

Mielőtt a Szervizhez fordulna

# Üzembehelyezés

HU

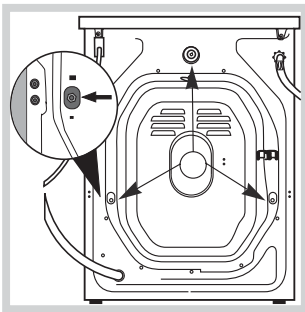
! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Kicsomagolás és vízszintbe állítás

### Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.



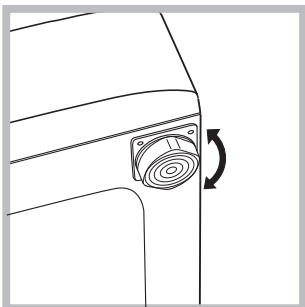
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 3 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

### Vízszintezés

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

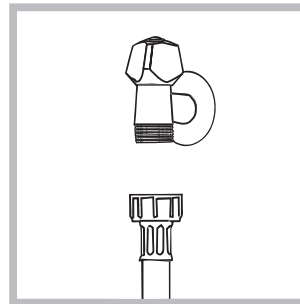


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt (lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

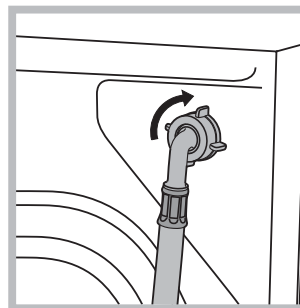
## Víz és elektromos csatlakozás

### Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. A vízbevezető cső csatlakoztatásához csavarozza fel a csövet egy 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra).

A csatlakoztatás előtt eressze meg a csapot addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

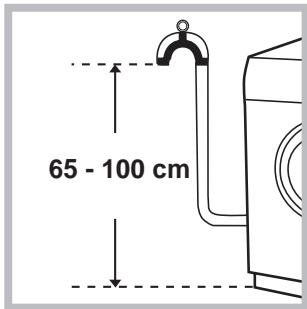
3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

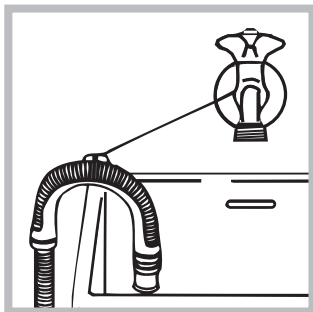
! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szakülethez vagy megbízott szakemberhez.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

## A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörné,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

## Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.

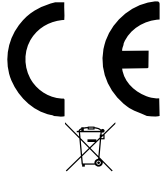
! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti.

Figyelem! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

## Első mosási ciklus

Üzembehelyezés után, mielőtt a mosógépet használni kezdené, végezzen egy 90°-os előmosás nélküli mosást mosóporral de mosandó ruha nélkül.

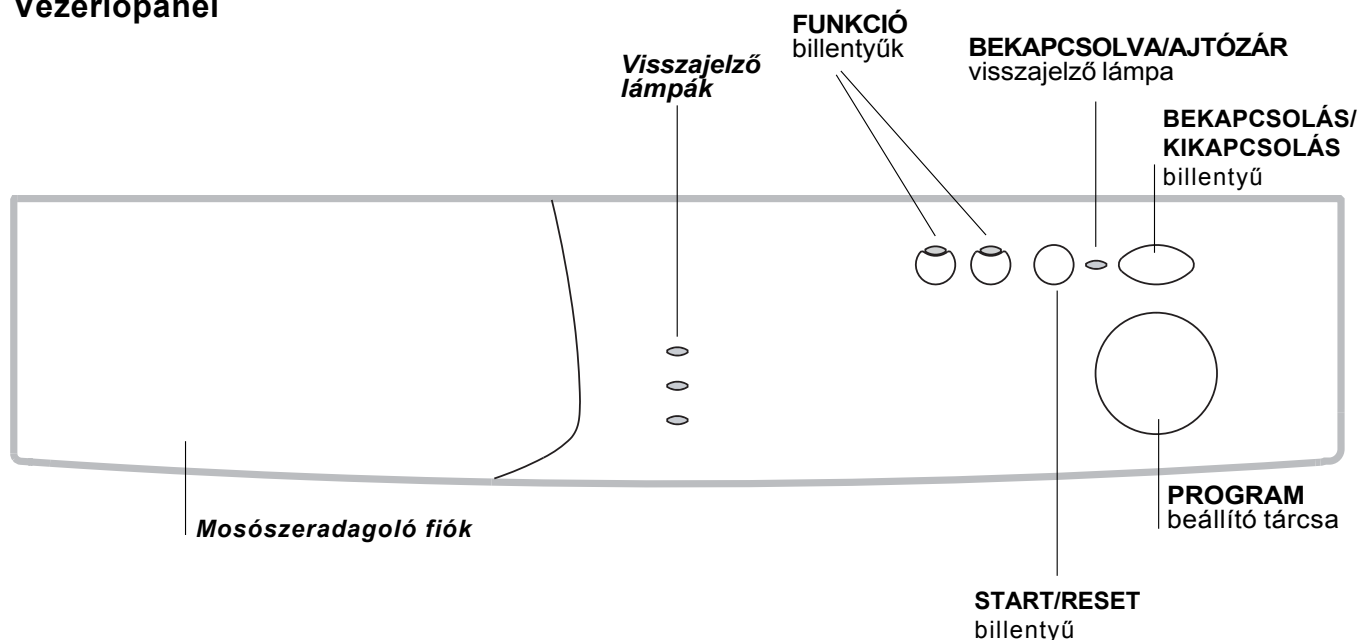
## Műszaki adatok

Modell	WIN 101
Méret	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 52,5 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	lásd a készüléken található, muszaki jellemzőket tartalmazó adattáblát!
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 40 liter
Centrifuga fordulatszám	1000 fordulat/perc-ig
EN 60456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	3-as program; 5 kg ruhatöltettel végezve.
	Ez a berendezés megfelel a következő Uniói Előírásoknak: - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai - 2006/95/CE (Alacsony feszültség) - 2002/96/CE

# A mosógép leírása

HU

## Vezérlőpanel



**Mosószeradagoló fiók** a mosószerek és adalékszerek betöltésére (lásd 20. oldal).

**Visszajelző lámpák:** a mosóprogram állapotának követésére.

**FUNKCIÓ billentyűk:** a lehetséges funkciók kiválasztására. A kiválasztott funkció billentyűje világít.

**START/RESET:** billentyű a program elindítására vagy a hibás beállítás törlésére.

**BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa:** hogy tudjuk, a mosógép be van-e kapcsolva illetve az ajtót ki lehet-e nyitni (lásd 17. oldal).

**BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS:** billentyű a mosógép be- illetve kikapcsolására.

**PROGRAM** beállító tárcsa: a programok kiválasztására.  
A program során a tárcsa nem mozog.

### Készenléti üzemmód

Ez a mosógép - az energiatakarékosságra vonatkozó legújabb előírásoknak megfelelően - automatikus kikapcsolási (készenléti) rendszerrel van ellátva, mely a használat 30 percnyi szüneteltetése esetén bekapcsol. Nyomja meg röviden a BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gombot, és várjon, amíg a készülék újrabekecsol.



## Visszajelző lámpák



A visszajelző lámpák fontos információkkal szolgálnak.



A következők olvashatók le róluk:

### Folyamatban lévő mosási fázis:

A mosás során a visszajelzők egymás után gyulladnak meg, ezzel jelezve a program előrehaladását:

  Mosás

  Öblítés

  Centrifugálás

Megjegyzés: a vízürítés (szivattyúzás) során a centrifugálási fázishoz tartozó visszajelző világít.

### Funkció billentyűk

A FUNKCIÓ billentyűk visszajelző lámpaként is működnek.

A funkció bekapcsolásakor a hozzá tartozó billentyű világítani kezd.

Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem fér össze, a billentyű villog, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

Abban az esetben, ha egy másik, korábban kiválasztottal össze nem férő funkciót kapcsol be, csak az utolsóként választott marad bekapcsolva.

### BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző lámpa

A világító visszajelző lámpa azt jelzi, hogy a véletlen nyitás megakadályozására a mosógépajtó be van zárva. A károsodások elkerülése érdekében meg kell várni, hogy a visszajelző villogni kezdjen: az ajtót csak ez után próbálja meg kinyitni.

! A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző és legalább egy másik visszajelző egyidejű gyors villogása rendellenes működést jelez (lásd 23. oldal).

# Indítás és Programok






HU

## Röviden: egy program elindítása

1. Az (I) billentyű megnyomásával kapcsolja be a mosógépet. Néhány másodpercre az összes visszajelző felgyullad, majd elalszik, és a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző kezd villogni.
2. Rakja be a mosandó ruhát, és csukja be az ajtót.
3. A PROGRAMOK tárcsával állítsa be a kívánt mosóprogramot.

4. Töltse be a mosószert és az adalékokat (lásd 20. oldal).
5. A START/RESET billentyű megnyomásával indítsa el a programot.  
A törléshez tartsa nyomva a START/RESET billentyűt legalább 2 másodpercen keresztül.
6. A program végeztével a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző villog, azt jelezve, hogy az ajtót ki lehet nyitni. Vegye ki a mosott ruhát, és az ajtót hagyja kicsit nyitva, hogy a dob kiszáradhasson. Az (I) billentyűvel kapcsolja ki a mosógépet.

## Programtáblázat

Kelmék és a szennyeződés természete	Programok	Mosószer		Öblítőszer	Ciklus időtartama (perc)	Mosóciklus leírása
		Előmosás	Mosás			
<b>Pamut</b>						
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, asztalterítő, stb.)	1	•	•	•	170	Előmosás, mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, asztalterítő, stb.)	2		•	•	155	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Nagyon szennyezett tartós fehér és színes anyagok	3		•	•	130	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevésbé szennyezett fehér és kényes színes anyagok (ingek pulóverek, stb.)	4		•	•	100	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevésbé szennyezett kényes színes anyagok	5		•	•	95	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
<b>Szintetikus anyagok</b>						
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	6		•	•	80	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	7		•	•	75	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	8		•	•	70	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	9		•	•	30	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
<b>Kényes anyagok</b>						
Gyapjú	10		•	•	50	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Nagyon kényes kelmék (függönyök, selyem, viszkóz, stb.)	11		•	•	55	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
<b>RÉSZLEGES PROGRAMOK</b>						
Öblítés				•		Öblítések és centrifugálás
Kíméletes öblítés				•		Öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
Centrifugálás						Szivattyúzás és erős centrifugálás
Kíméletes centrifugálás						Szivattyúzás és kíméletes centrifugálás
Szivattyúzás						Szivattyúzás

## Megjegyzések

A gyűrődésgátló funkció leírását lásd a 19. oldalon. A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

## Speciális program


*Napközbeni 30'* (9-es program szintetikus anyagokhoz) programot kevésbé szennyezett ruhák gyors mosására fejlesztettük ki: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. A 9-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen lehet mosni (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os töltéssel. *Folyékony mosószer használatát javasoljuk.*

## Funkciók

A mosógép különféle mosófunkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését. A funkciók bekapcsolásához:


1. nyomja meg a kívánt funkcióhoz tartozó billentyűt, az alábbi táblázat szerint;
2. a billentyű világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A gyors villogás azt jelenti, hogy a beállított programhoz a billentyűhöz tartozó funkció nem kapcsolható be.

Funkciók	Hatás	Megjegyzések a használathoz	A következő programokkal működik:
1000-500	Csökkenti a centrifuga fordulatszámát.		Mindegyik, kivéve a 11-et és a szivattyúzást.
 Gyors	Nagyjából 30%-kal csökkenti a mosási ciklus idejét.		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

## Gyurodés gátló

Ez a funkció leállítja a mosóprogramot a vízürítés előtt, és a ruhákat a vízben ázva tartja. A 6 – 7 – 8 – 11 programokkal és a kíméletes öblítéssel használható.

- a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt;
- ha csak le akarja szivattyúzni a vizet, a tárcsát állítsa a szivattyúzás szimbólumára , és nyomja meg a START/RESET billentyűt.

**Megjegyzések:** A minden centrifugálás elején jelentkező túlzott vibrálás elkerülése érdekében a készülék egyenletesen elosztja a bepakolt ruhákat a dob folyamatos, a mosási sebességnél valamivel gyorsabb forgatásával. Ha azonban az ismételt próbálkozások ellenére sem sikerül a bepakolt ruhát tökéletesen elosztani, a készülék a beállítottnál kisebb fordulatszámon fog centrifugálni.

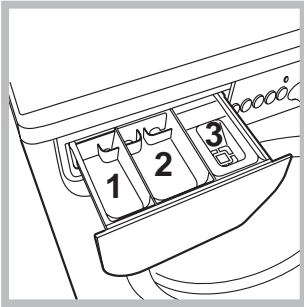
Abban az esetben, ha túlságosan nagy a kiegyensúlyozatlanság, a készülék végzi el az elosztást a centrifuga helyett. A kiegyensúlyozásra tett esetleges próbálkozások maximum 10 perccel nyújthatják meg a ciklus teljes időtartamát.

# Mosószerek és mosandók

HU

## Mosószeraadagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószert helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószeraadagoló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

**1-es tartály: Mosószert előmosáshoz (por)**

**2-es tartály: Mosószert mosáshoz (por vagy folyadék)**

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

**3-as tartály: Adalékok**

(öblítőszer, illatosítók, stb.)

Az öblítőszer ne érjen a rács fölé.

! Ne használjon kézimosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

## Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
  - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
  - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Ūrítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
  - Tartós anyagok: max. 5 kg
  - Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
  - Kényes anyagok: max. 2 kg
  - Gyapjú: max. 1 kg

### Milyen nehezek a mosandó ruhák?

- 1 lepedő 400-500 g.
- 1 párnahuzat 150-200 g.
- 1 asztalterítő 400-500 g.
- 1 fürdőköpeny 900-1200 g.
- 1 törülköző 150-250 g.

## Különleges bánásmódot igénylő darabok

**Függönyök:** hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a 11-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

**Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok:** ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.

**Gyapjú:** a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

## Általános biztonság

- Ezt a készüléket egyfajta háztartási és nem professzionális használatra tervezték, és a funkcióit megváltoztatni nem szabad.
- A készüléket működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza. Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyissa ki a mosószeradagoló fiókot, ha a mosógép működik.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne fessegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

## Hulladékelhelyezés

- Csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és

csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni.

A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

## Környezetvédelem

### Környezetvédelmet szolgáló technológia

Ha az ajtó üvegén keresztül kevés víz látszik, az azért van, mert az új technológiának köszönhetően az Indesit ak a felénél kevesebb víz is elég ahhoz, hogy maximális tisztítóhatást érjen el: egy olyan cél, amelyet a környezet megóvása érdekében tűztünk ki.

### Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két feltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszer használataát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését.
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámú centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

# Karbantartás és törődés

HU

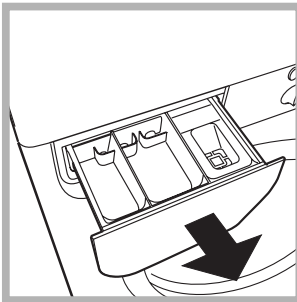
## A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

## A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

## A mosószeradagoló fiók tisztítása



Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra). Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

## Az ajtó és a forgódob gondozása

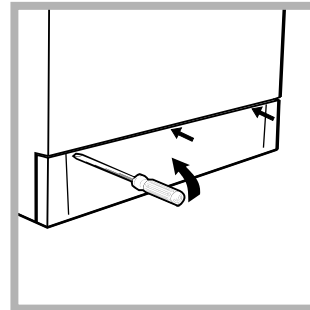
- Az ajtót hagyja mindig részre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

## A szivattyú tisztítása

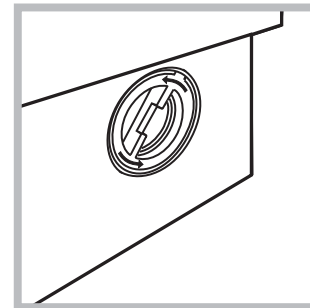
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hogy hozzáférjen az előkamrához:



1. egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd ábra);



2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná, meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

## A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a Szervizt (lásd 24. oldal) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.


## Rendellenességek:

## Lehetséges okok / Megoldás:

**A mosógép nem kapcsol be.**

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

**A mosási ciklus nem indul el.**

- Az ajtó nincs jól becsukva.
- Nem nyomta meg az  billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.

**A mosógép nem vesz fel vizet .**

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

**A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.**

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd 15. oldal).
- A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd 15. oldal).
- A fali szifonnak nincs szellőzése.

Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

**A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.**

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd 18. oldal).
- Be van kapcsolva a "gyűrődésgátló" funkció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd 19. oldal).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd 15. oldal).
- A lefolyó el van dugulva.

**A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.**

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd 14. oldal).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd 14. oldal).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd 14. oldal).

**A mosógépből elfolyik a víz.**

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd 14. oldal).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd a 22. oldalon).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd 15. oldal).

**A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző gyorsan villog legalább egy másik visszajelzővel együtt.**

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból, várjon körülbelül 1 percet, majd indítsa újra!  
Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizhez.

**Sok hab képződik.**

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

**Mielőtt a Szervizhez fordulna:**

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd 23. oldal*);
- Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
- Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.

! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

**Közölje:**

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatóak.



# INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

MAȘINĂ DE SPĂLAT RUFEE

RO

RO

Română

WIN 101

## Sumar

### Instalare, 26-27

Scoaterea din ambalaj și nivelarea  
Legături hidraulice și electrice  
Primul ciclu de spălare  
Date tehnice

### Descrierea mașinii de spălat, 28-29

Panoul de control  
Indicatoare luminoase

### Pornire și Programe, 30

Pe scurt: pornirea unui program  
Tabel de programe

### Personalizări, 31

Funcții

### Detergenți și rufe albe, 32

Sertarul detergenților  
Prepararea rufelor  
Rufe deosebite

### Precauții și sfaturi, 33

Protecție generală  
Aruncarea reziduurilor  
Protecția și respectarea mediului înconjurător

### Întreținere și îngrijire, 34

Oprirea apei și a curentului electric  
Curățarea mașinii de spălat  
Curățarea sertarului pentru detergenți  
Îngrijirea hubloului și a coșului  
Curățarea pompei  
Controlarea tubului de alimentare cu apă

### Anomalii și remedii, 35

### Asistență, 36

Înainte de a lua legătura cu Asistența

# Instalare

RO

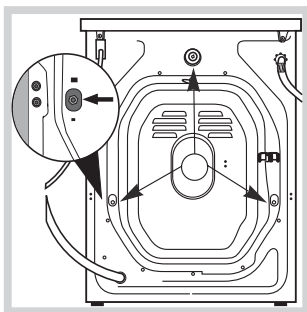
! Este important să se păstreze acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

## Scoaterea din ambalaj și nivelarea

### Scoaterea din ambalaj

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.
2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată nu o conectați și luați legătura cu cine v-a vândut-o.



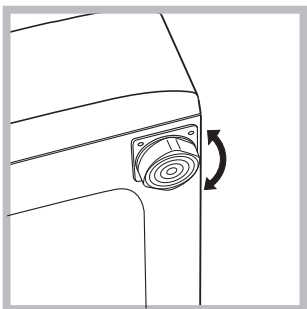
3. Scoateți cele 3 șuruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu respectivul distanțator, situate în partea posterioară (a se vedea figura).

4. Închideți orificiile cu dopurile din plastic aflate în dotare.
5. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montate din nou.

! Ambalajele nu constituie jucării pentru copii

### Nivelare

1. Instalați mașina de spălat pe un paviment plan și rigid, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.

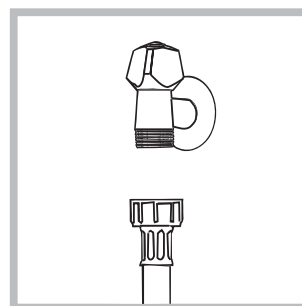


2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile deșurubând sau înșurubând picioarele anterioare (a se vedea figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

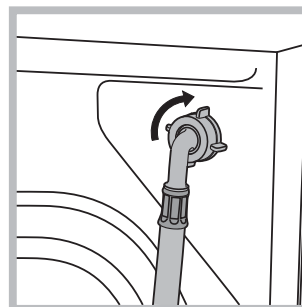
O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați picioarele astfel încât să mențineți sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilare.

## Legături hidraulice și electrice

### Conectarea tubului de alimentare cu apă



1. Conectați furtunul de alimentare, înșurubându-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de l'gaz (vezi figura). Înainte de conectare, lăsați apa să curgă până când nu a devenit limpede.



2. Conectați tubul de alimentare la mașina de spălat, înșurubându-l la respectiva priză de apă, în partea posterioară, sus în dreapta (a se vedea figura).

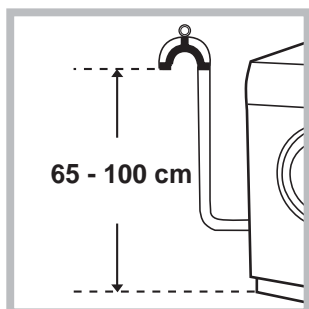
3. Fiți atenți ca tubul să nu fie nici curbat nici îndoit.

! Presiunea apei trebuie să fie cuprinsă în valorile tabelului Date tehnice (a se vedea pagina alăturată).

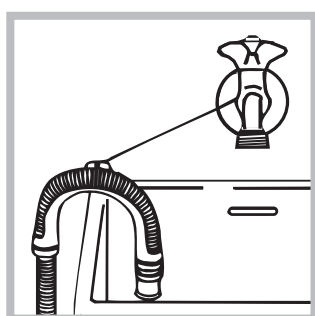
! Dacă lungimea tubului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui tehnician autorizat.

! Nu folosiți tuburi deja folosite.

### Conectarea tubului de evacuare



Conectați tubul de evacuare, fără a-l îndoi, la o conductă de evacuare sau la o gură de evacuare în zid, situate între 65 și 100 cm de pământ;



sau sprijiniți-l pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi, legând ghidul aflat în dotare, de robinet (a se vedea figura). Extremitatea liberă a tubului de evacuare nu trebuie să rămână cufundată în apă.

! Nu este recomandabilă folosirea tuburilor de prelungire; dacă este indispensabil, tubul de prelungire trebuie să aibă același diametru cu tubul original și nu trebuie să depășească 150 cm.

### Legătura electrică

Înainte de a introduce fișa în priza de curent, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul cu Date tehnice (a se vedea alături);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu Date tehnice (a se vedea alături);
- priza să fie compatibilă cu fișa mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți priza sau fișa.

! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploaie și furtuni.

! După instalarea mașinii de spălat, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă.

! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de tehnicienii autorizați.

Atenție! Producătorul își declină orice responsabilitate pentru cazul în care aceste norme nu se respectă.

### Primul ciclu de spălare

După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând programul la 90°C fără prespălare.

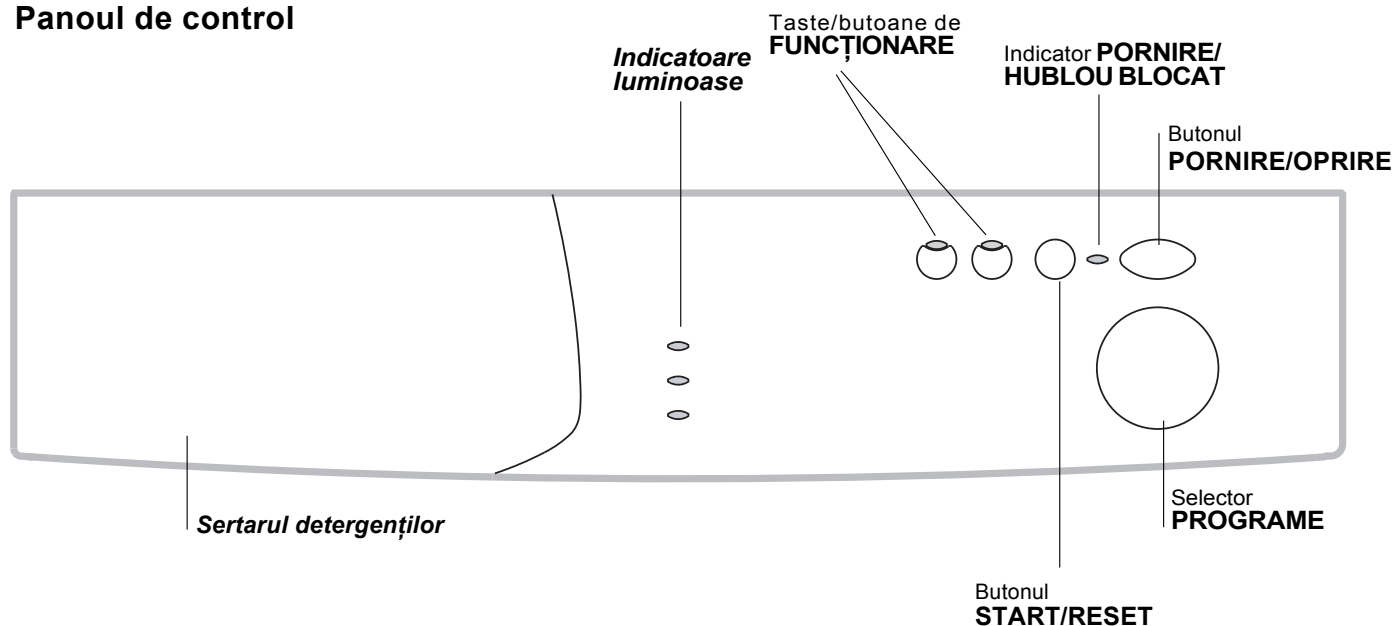
### Date tehnice

Model	WIN 101
Dimensiuni	lățime 59,5 cm înălțime 85 cm profundime 52,5 cm
Capacitate	de la 1 la 5 kg
Legături electrice	vezi eticheta cu caracteristicile tehnice, aplicată pe mașină
Legături hidrice	presiune maximă 1 MPa (10 bari) presiune minimă 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei 40 litri
Viteza de centrifugare	până la 1000 de rotații pe minut
Programe de control pe baza normei EN 60456	programul 3; efectuată cu 5 kg de rufe.
	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive - 2006/95/CE (Tensiuni Joase) - 2002/96/CE
Zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare: 66 Centrifugare: 76

# Descrierea mașinii de spălat

RO

## Panoul de control



**Sertarul detergenților:** pentru a încărca detergenți și aditivi (*a se vedea pag. 32*).

**Indicatoare luminoase:** pentru a putea urmări derularea programului de spălare ales

**Taste FUNCȚIONARE:** pentru a selecta funcțiile disponibile. Butonul corespunzător funcției selectate va rămâne aprins.

**Butonul START/RESET:** pentru pornirea programelor sau anularea a ceea ce a fost selectat greșit.

**Indicator PORNIRE/HUBLOU BLOCAT:** vă indică faptul că mașina de spălat este în funcțiune și posibilitatea de a deschide hubloul (*a se vedea pag. 29*).

**Butonul PORNIRE/OPRIRE:** pentru pornirea și stingerea mașinii de spălat.

**Selector PROGRAME:** pentru alegerea programelor.  
Pe durata programului selectorul rămâne ferm.

### Modalitatea de stand by

Această mașină de spălat rufe, conform noilor norme legate de economia de curent electric, este dotată cu un sistem de oprire automat (stand-by) care intră în funcțiune după 30 minute de neutilizare. Apăsăți scurt tasta PORNIRE/OPRIRE și așteptați repunerea în funcțiune a mașinii.

## Indicatoare luminoase



Indicatoarele luminoase furnizează informații importante, după cum urmează:

### Fază în curs:

Pe durata ciclului de spălare, indicatoarele luminoase se vor aprinde în mod progresiv pentru a indica starea de avansare:

  Spălare

  Clătire

  Centrifugare

Notă: pe durata evacuării, indicatorul luminos aferent programului de stoarcere se va aprinde.

### Taste funcționare

TASTELE DE FUNCȚIONARE îndeplinesc și rolul de indicatoare luminoase.

Activând o anumită funcție, butonul aferent acesteia se va aprinde.

Dacă funcția selectată nu este compatibilă cu programul ales, butonul va lumina intermitent, iar funcția aferentă nu va putea fi activată.

În cazul în care va fi selectată o funcție incompatibilă cu cea selectată mai înainte, doar ultima aleasă va rămâne activă.

### Indicator PORNIRE/HUBLOU BLOCAT

Aprinderea Indicatorului luminos indică faptul că hubloul a fost blocat în scopul evitării deschiderilor accidentale; pentru a evita daune, este necesar să se aștepte ca indicatorul luminos să se aprindă înainte de a deschide hubloul.

! Intermitența rapidă a indicatorului luminos PORNIRE/HUBLOU BLOCAT în același timp cu acela al unuia sau mai multor indicatoare luminoase indică o anomalie (a se vedea pag. 35).

# Pornire și Programe






RO

## Pe scurt: pornirea unui program

1. Porniți mașina de spălat apăsând butonul (I).  
Toate indicatoarele luminoase se vor aprinde timp de câteva secunde, după care se vor stinge, iar indicatorul PORNIRE/HUBLOU BLOCAT va lumina intermitent.
2. Introduceți rufele și închideți hubloul.
3. Selectați programul dorit cu ajutorul selectorului PROGRAME.

4. Vărsați detergenți și aditivi (*a se vedea pag. 32*).
5. Porniți programul apăsând butonul START/RESET.  
Pentru a anula țineți apăsat butonul START/RESET timp de cel puțin 2 secunde.
6. La sfârșitul programului ales, indicatorul luminos PORNIRE/HUBLOU BLOCAT se va aprinde, indicând faptul că hubloul poate fi deschis.  
Scoateți rufele și lăsați hubloul întredeschis pentru a evita formarea mirosurilor nepăcute în interiorul cuvei. Închideți hubloul apăsând butonul (I).

## Tabel de programe

Tipul de țesătură și de murdărie	Programe	Detergent		Aditiv înmuiere	Durata ciclului (minute)	Descrierea ciclului de spălare
		Presp.	Spăl.			
<b>Bumbac</b>						
Albe extrem de murdare (cearceafuri, fețe de masă, etc.)	1	•	•	•	170	Prespălare, spălare, clătiri, centrifugi intermediare și finale
Albe extrem de murdare (cearceafuri, fețe de masă, etc.)	2		•	•	155	Spălare, clătiri, centrifugi intermediare și finale
Albe și colorate rezistente foarte murdare	3		•	•	130	Spălare, clătiri, centrifugi intermediare și finale
Albe puțin murdare și culori delicate (cămăși, bluze, etc.)	4		•	•	100	Spălare, clătiri, centrifugi intermediare și finale
Colorate delicate puțin murdare	5		•	•	95	Spălare, clătiri, centrifugi intermediare și finale
<b>Sintetice</b>						
Culori rezistente foarte murdare (scutece pentru noi născuți, etc.)	6		•	•	80	Spălare, clătiri, antiîfonare sau centrifugare delicată
Culori rezistente foarte murdare (scutece pentru noi născuți, etc.)	7		•	•	75	Spălare, clătiri, antiîfonare sau centrifugare delicată
Culori delicate (rufe de toate tipurile puțin murdare)	8		•	•	70	Spălare, clătiri, antiîfonare sau centrifugare delicată
Culori delicate (rufe de toate tipurile puțin murdare)	9		•	•	30	Spălare, clătiri și centrifugare delicată
<b>Delicate</b>						
Lână	10		•	•	50	Spălare, clătiri și centrifugare delicată
Pesături foarte delicate (perdele, mătase, văscoză, etc.)	11		•	•	55	Spălare, clătiri, antiîfonare sau scurgere
<b>PROGRAME PARCIALE</b>						
Clătire				•		Clătiri și centrifugare
Clătire delicată				•		Clătiri, antiîfonare sau descărcare apă
Centrifugare						Descărcare apă și centrifugare energetică
Centrifugare delicată						Descărcare apă și centrifugare delicată
Descărcare						Descărcare

### Note

Pentru descrierea funcționii Antiîfonare *a se vedea pag. 31*. Datele specificate în tabel au valoare indicativă.

### Program special


*Zilnic 30'* (programul 9 pentru materiale sintetice) este studiat pentru a spăla rufe puțin murdare într-un interval scurt de timp: durează doar 30 de minute economisindu-se energie și timp. Selectând programul (9) este posibilă spălarea împreună a țesăturilor de diverse tipuri (excluse lână și mătasea) cu o încărcătură maximă de 3 kg. *Se recomandă folosirea detergentului lichid.*

## Funcții

Diferitele funcții de spălare prevăzute pentru mașina de spălat permit obținerea unor rezultate excepționale (o calitate îmbunătățită a spălării-rufe curate, etc.). Pentru a activa aceste funcții, procedați astfel:

1. apăsați butonul aferent funcției dorite, ținând cont de informațiile conținute în tabelul de mai jos;
2. aprinderea butonului respectiv indică faptul că funcția respectivă a fost activată.

Notă: Intermitența rapidă a butonului indică faptul că funcția respectivă nu este selecționabilă pentru programul ales.


Funcții	Efect	Note pentru folosire	Activă cu programele:
1000-500	Reduce turația de centrifugare.		Toate cu excepția lui 11 °i a evacuării.
 Rapid	Reduce cu 30% durata ciclului de spălare.		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

## Antișifonare

Această funcțiune întrerupe programul de spălare menținând rufe la înmuiat în apă înainte de descărcare.

Este activă pentru programele 6 – 7 – 8 – 11 și Clătire delicată.

Pentru a completa ciclul apăsați pe butonul START/RESET;

Pentru a efectua doar descărcarea poziționați selectorul pe simbolul respectiv  și apăsați pe butonul START/RESET.

**Note:** Pentru a evita vibrarea excesivă, înainte de stoarcere, mașina va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, efectuând câteva rotații complete la o turație mai mare în raport cu turația de spălare.

Dacă, după numeroase încercări, mașina nu reușește să echilibreze încărcătura, stoarcerea rufelor se va face la o turație mai mică decât cea prevăzută de program.

Dacă dezechilibrul este prea mare (în cazul încărcărilor excesive), mașina va încerca să redistribuie încărcătura înainte de a efectua stoarcerea.

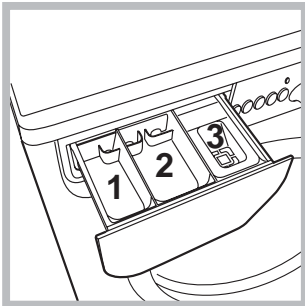
Aceste încercări pot prelungi durata totală a unui program cu maxim 10 minute.

# Detergenți și rufe albe

RO

## Sertarul detergenților

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: cu un exces de detergent nu se spală în mod mai eficient și se contribuie la înmuierea părților interne ale mașinii de spălat și poluarea mediului înconjurător.



Extrageți sertarul pentru detergenți și introduceți detergentul sau aditivul după cum urmează:

**sertarul 1: Detergent pentru prespălare (sub formă de praf)**

**sertarul 2: Detergent pentru spălare (sub formă de praf sau lichid)**

Detergentul lichid trebuie vărsat doar înainte de pornire.

**sertarul 3: Aditivi (soluție de înmuiat, etc.)**

Soluția de înmuiat nu trebuie să iasă deasupra grătarului.

! Nu folosiți detergenți pentru spălare manuală, deoarece formează prea multă spumă.

## Prepararea rufelor

- Subdivizați rufe în funcție de:
  - tipul de țesătură / simbolul de pe etichetă.
  - culori: separați rufe colorate de cele albe.
- Goliți buzunarele și controlați nasturii.
- Nu depășiți valorile indicate, referitoare la greutatea rufelor uscate:
  - Țesături rezistente: max 5 kg
  - Țesături sintetice: max 2,5 kg
  - Țesături delicate: max 2 kg
  - Lână: max 1 kg

### Cât cântăresc rufe?

- 1 cearceaf: 400-500 g.
- 1 față de pernă: 150-200 g.
- 1 față de masă: 400-500 g.
- 1 halat de baie: 900-1200 g.
- 1 prosop: 150-250 g.

## Rufe deosebite

**Perdele:** împăturiți-le și așezați-le într-o față de pernă sau într-un sac de tip plasă. Spălați-le singure fără a depăși o jumătate din încărcătură. Folosiți programul 11 care exclude centrifugarea.

**Plăpumi și haine de vânt:** dacă căptușeala este din fulgi de gâscă sau de rață se pot spăla în mașina de spălat. Întoarceți lucrurile pe dos și formați o încărcătură maximă de 2-3 kg, repetând clătirea o dată sau de două ori și utilizând centrifuga delicată.

**Lână:** pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți un detergent specific și nu depășiți 1 kg de rufe.



! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

## Protecție generală

- Acest aparat a fost conceput pentru o folosire de uz casnic, nu profesională, iar funcțiile sale nu trebuie alterate.
- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cu experiență sau cunoștințe insuficiente, exceptând cazul în care această utilizare are loc sub supravegherea sau instrucțiunile unei persoane responsabile cu securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți ștecherul din priza de curent trăgând de cablu, ci trăgând de ștecher.
- Nu deschideți sertarul detergenților în timp ce mașina se află în funcțiune.
- Nu atingeți apa provenită din evacuare, care poate atinge temperaturi ridicate.
- Nu forțați în nici un caz hubloul: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care împiedică deschiderile accidentale.
- În cazul defecțiunilor, nu interveniți în nici un caz în mecanismele interne pentru a încerca să reparați mașina de spălat.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcțiune să nu se afle copii.
- Pe durata spălării hubloul are tendința de a se încălzi.
- Dacă mașina trebuie să fie deplasată, faceți acest lucru în două sau trei persoane, cu maximă atenție. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufe, controlați ca în interior să fie goală.

## Aruncarea reziduurilor

- Aruncarea materialelor de ambalare: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi reutilizate.
- Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea

sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat.

Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deținătorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

## Protecția și respectarea mediului înconjurător

### Tehnologia la dispoziția mediului înconjurător

Dacă prin hubloul se vede puțină apă este pentru că, datorită noii tehnologii Indesit, este suficientă mai puțin de jumătate din apă pentru a obține o curățare maximă: un scop atins pentru respectarea mediului înconjurător.

### Economisirea de detergent, apă, energie și timp

- Pentru a economisi detergent, apă, timp folosiți încărcătura maximă.  
O încărcare totală în locul a două jumătăți, permite economisirea de până la 50% energie electrică.
- Prespălarea este necesară doar pentru rufe foarte murdare. Evitarea acesteia permite economisirea de detergent, timp, apă și între 5 și 15% energie electrică.
- Tratând petele cu o substanță pentru îndepărtarea acestora și lăsându-le la înmuiat înainte se spălare, se reduce necesitatea de a spăla la temperaturi mari. Un program la 60°C în locul unuia la 90°C sau unul la 40°C în locul unuia la 60°C, permit economisirea de până la 50% energie electrică.
- Dozați bine detergentul în funcție de duritatea apei, de gradul de murdărie și de cantitatea de rufe, pentru a evita risipe și pentru a proteja mediul înconjurător: deși sunt biodegradabili, detergenții conțin elemente care alterează echilibrul naturii. Mai mult, evitați pe cât posibil aditivul de înmuiere.
- Efectuând spălări începând de seara și până la primele ore ale dimineții, se colaborează pentru reducerea sarcinii de absorbire a întreprinderilor electrice.
- Dacă rufe trebuie uscate într-un uscător, selectați o turație mare de centrifugare. Cantitatea redusă de apă permite economisirea de timp și energie electrică la programul de uscare.

# Întreținere și îngrijire

RO

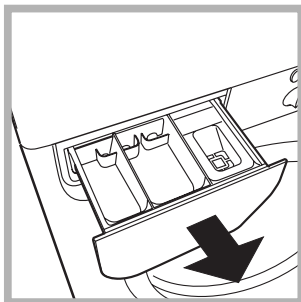
## Oprirea apei și a curentului electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzare instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateți fișa din priza de curent atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

## Curățarea mașinii de spălat

Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în apă caldă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.

## Curățarea sertarului pentru detergenți



Scoateți sertarul ridicându-l și trăgându-l spre exterior (a se vedea figura): Spălați-l cu apă; această curățare trebuie efectuată frecvent.

## Îngrijirea hubloului și a coșului

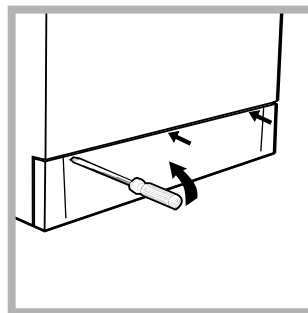
- Lăsați mereu hubloului întredeschis pentru a evita formarea de mirosuri urâte.

## Curățarea pompei

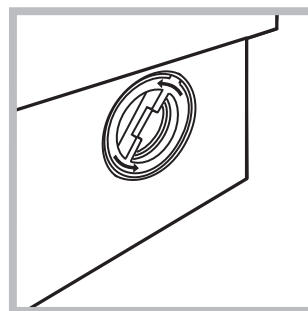
Mașina de spălat este echipată cu o pompă autocurățătoare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în precamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificați ca ciclul de spălare să fie terminat și scoateți din priză.

Pentru a avea acces la precameră:



1. scoateți panoul de acoperire de pe latura anterioară a mașinii de spălat folosindu-vă de o șurubelniță (a se vedea figura):



2. deșurubați capacul rotindu-l în sens invers a se vedea figura): este normal să iasă puțină apă;

3. curățați cu grijă interiorul;
4. montați din nou capacul;
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

## Controlarea tubului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunile puternice ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți tuburi deja folosite.

Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a telefona la Asistență (*a se vedea pag. 36*), verificați dacă această problemă nu poate fi remediată de dvs., astfel:

## Anomalii:

## Cauze posibile / Rezolvare:

### Mașina de spălat nu se aprinde.

- Fișa nu este introdusă sau nu a fost suficient introdusă în priză de curent astfel încât să existe conexiune electrică.
- În casă nu este curent electric.

### Ciclul de spălare nu pornește.

- Hubloul nu este bine închis.
- Butonul (I) nu a fost apăsat.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.
- Robinetul de apă nu este deschis

### Mașina de spălat nu încarcă apă.

- Tubul de alimentare cu apă nu este conectat la robinet.
- Tubul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis
- În casă lipsește apa.
- Nu este presiune suficientă.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.

### Mașina de spălat încarcă și evacuează apă continuu.

- Tubul de evacuare nu a fost instalat la o distanță cuprinsă între 65 și 100 cm de pământ (*a se vedea pag. 27*).
- Extremitatea tubului de evacuare este cufundată în apă (*a se vedea pag. 27*).
- Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Asistența. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și evacuează apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

### Mașina de spălat nu evacuează sau nu centrifughează.

- Programul nu prevede evacuarea apei: cu unele programe este necesar să se pornească manual (*a se vedea pag. 30*).
- Este activă funcțiunea "Antișifonare": pentru a completa programul apăsați pe butonul START/RESET (*a se vedea pag. 31*).
- Tubul de evacuare este îndoit (*a se vedea pag. 27*).
- Conducta de evacuare este înfundată.

### Mașina de spălat vibrează foarte mult pe timpul centrifugării.

- Coșul, în momentul instalării, nu a fost deblocat în mod corect (*a se vedea pag. 26*).
- Mașina de spălat nu se află în plan orizontal (*a se vedea pag. 26*).
- Mașina de spălat este fixată foarte puternic între mobilă și zid (*a se vedea pag. 26*).

### Mașina de spălat pierde apă.

- Tubul de alimentare cu apă nu este bine înșurubat (*a se vedea pag. 26*).
- Sertarul detergenților este înfundat (pentru a-l curăța *a se vedea pag. 34*).
- Tubul de evacuare nu este fixat bine (*a se vedea pag. 27*).

### Butonul PORNIRE/HUBLOU BLOCAT se aprinde în mod rapid și în același timp cu cel puțin un alt indicator.

- Opriți mașina și scoateți ștecherul din priză; așteptați aprox. 1 minut înainte de a o reporni. Dacă nu obțineți nici un rezultat, apălați la Centrul de Service pentru asistență.

### Se formează prea multă spumă.

- Detergentul nu este specific pentru mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mână sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

# Asistență

---

RO

## **Înainte de a lua legătura cu Asistența:**

- Verificați dacă anomalia poate fi rezolvată de dvs. (*a se vedea pag. 35*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz contrar, vă recomandăm să apelați la Unitatea de Service.

! Nu apelați niciodată la tehnicieni neautorizați.

## **Comunicați:**

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se află pe tablă aplicată în partea posterioară a mașinii de spălat.

# Інструкція з експлуатації

ПРАЛЬНА МАШИНА

UK

UK

УКРАЇНСЬКА

## WIN 101

### Зміст

#### Установка, 38-39

Розпакування та вирівнювання  
Підключення до водопроводу та до електричної мережі  
Пробний цикл прання  
Технічні характеристики

#### Опис пральної машини, 40-41

Панель управління  
Індикатори

#### Запуск машини. Програми, 42

Стислі інструкції: Послідовність запуску програми.  
Таблиця програм

#### Персоналізація прання, 43

Функції

#### Мийні засоби й білизна, 44

Розподільник мийних засобів  
Підготовка білизни  
Особливості прання окремих виробів

#### Попередження й рекомендації, 45

Загальні правила безпеки  
Утилізація  
Економія й охорона навколишнього середовища

#### Обслуговування та догляд, 46

Відключення води й електрики  
Догляд за пральною машиною  
Догляд за розподільником мийних засобів  
Догляд за дверцятами машини й барабаном  
Чищення насоса  
Перевірка заливного шланга

#### Усунення несправностей, 47

#### Сервісне обслуговування, 48

 **INDESIT**

# Установка

УК

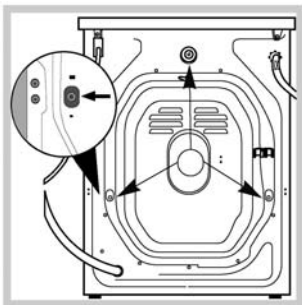
! Збережіть цю інструкцію. Вона повинна бути в комплекті з пральною машиною у випадку продажу, передачі обладнання або при переїзді на нову квартиру, щоб новий власник обладнання міг ознайомитися із правилами його функціонування та обслуговування.

! Уважно прочитайте інструкцію: вона містить важливі відомості по встановленню та безпечній експлуатації пральної машини.

## Розпакування та вирівнювання

### Розпакування

1. Розпакуйте пральну машину.
2. Переконайтеся, що обладнання не було пошкоджено під час транспортування. При виявленні ушкоджень - не підключайте машину, зв'яжіться з постачальником негайно.



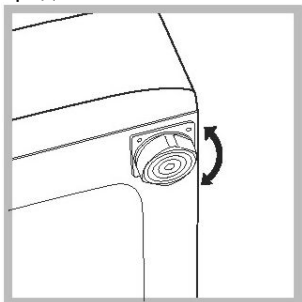
3. Зніміть 3 гвинти, що охороняють машину від пошкодження під час перевезення, і гумові пробики з відповідними розпірними шайбами, які розташовані в задній частині пральної машини (див. мал.).

4. Закрийте отвори пластиковими заглушками, що додаються.
5. Зберігайте всі деталі: вони Вам знадобляться при наступному транспортуванні пральної машини.

! Не дозволяйте дітям грати з пакувальними матеріалами.

### Вирівнювання

1. Розмістіть пральну машину на рівній і міцній підлозі, так щоб вона не торкалася стін, меблів й інших предметів.

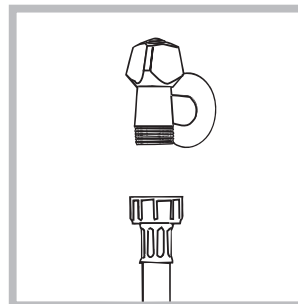


2. Після установки машини на постійне місце розташування відрегулюйте її стійке положення шляхом обертання передніх ніжок (див. мал.). Для цього спочатку послабте контргайку, а після завершення регулювання контргайку затягніть. Після установки машини за допомогою рівня перевірте горизонтальність верхньої кришки корпусу: відхилення горизонталі повинно скласти не більше, ніж 2°.

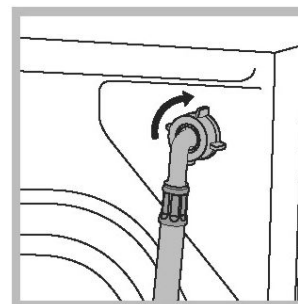
Вивірена установка обладнання допоможе уникнути шуму, вібрацій і зсувів під час роботи машини. Якщо пральна машина стоїть на підлозі, що покрита килимом, - переконайтеся, що її днище знаходиться над килимом. В іншому випадку вентиляція буде утруднена або зовсім неможлива.

## Підключення до водопроводу й електричної мережі

### Приєднання заливного шланга



1. Підключити живлячий трубопровід, прикрутивши його до крану холодної води за допомогою штучеру з газовою різьбою 3/4 (див. малюнок). Перед підключенням спустіть воду, доки вона не стане прозорою.



2. Приєднайте заливний шланг до пральної машини, нагвинтивши його на водоприймач, що розташований у задній верхній частині праворуч (див. мал.).

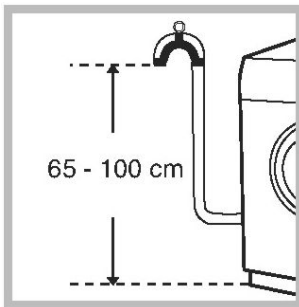
3. Переконайтеся, що шланг не перекручено і не перетиснуто.

! Тиск води повинен бути в межах значень, які вказані у таблиці Технічних характеристик (див. с. 39).

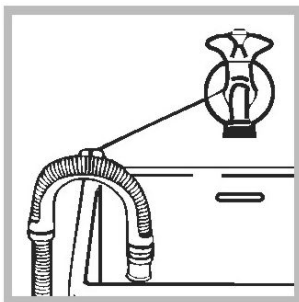
! Якщо довжина водопровідного шланга виявиться недостатньою, - зверніться в Авторизований Сервісний центр.

! Ніколи не використовуйте шланги, що вже були у вживанні.

### Приєднання зливального шланга



Повісьте загнутий кінець зливального шланга на край раковини, ванни, або помістіть в спеціальний вивід каналізації. Шланг не повинен перегинатися. Верхня крапка зливального шланга повинна перебувати на висоті 65-100 см від підлоги. Розташування зливального шланга повинне забезпечувати розрив струменя при зливі (кінець шланга не повинен бути опущений у воду). У разі кріплення на край ванни або раковини, шланг вішається за допомогою прямої (яка входить до комплекту поставки), що кріпиться до крана (мал.).



! Не рекомендується застосування подовжувачів для зливального шланга, при необхідності допускається його нарощування шлангом такого ж діаметра й довжиною не більше, ніж 150 см.

### Приєднання до електромережі

Увага! Обладнання обов'язково повинне бути заземлене!

1. Машина підключається до електричної мережі за допомогою двополюсної розетки із заземлюючим контактом (розетка не поставляється з машиною). Фазне проведення потрібно підключати через автомат захисту мережі, який розрахований на максимальний струм (струм спрацьовування) 16 А, та який має час спрацьовування не більше 0,1 с.

2. При наявності поблизу від передбачуваного місця установки машини розетки із заземлюючим контактом, що має тридротову підводку кабелю з мідними жилами, перетином не менш 1,5 кв. мм (або алюмінієвими жилами, перетином не менш 2,5 кв. мм), - не потрібно проводити доробку електромережі. У разі відсутності зазначеної розетки й проводки - варто провести їхній монтаж.

3. Прокладка заземлення як окремого проведення не допускається.

4. Для доробки електричної мережі рекомендується застосовувати проведення типу ППВ 3x1,5 380 ДЕРЖСТАНДАРТ 6223-79. Дозволяється застосування інших марок кабелю, що забезпечують пожежну та електричну безпеку при експлуатації машини.

Перед включенням машини в мережу переконайтеся, що:

- розетка й проводка відповідають вимогам, викладеним у даному розділі інструкції;

- напруга й частота струму мережі відповідають даним машини;
- розетка й вилка одного типу;
- розетка заземлена відповідно до норм безпеки, що вказані в даному розділі інструкції (дозволяється організація заземлення робочим нулем за умови, що захисна лінія не має розриву й підключена прямо, а не через будь-який прилад (наприклад, електричний лічильник).

Якщо вилка не підходить до розетки, - її варто замінити на нову, що відповідає розетці, або замінити живильний кабель. Заміна кабелю повинна виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.


Забороняється використання перехідників, подвійних і більше розеток і подовжувачів (вони створюють небезпеку загоряння). Якщо Ви вважаєте їхнє використання необхідним, - краще застосовувати один перехідник єдиного подовжувача, що задовольняє вимогам безпеки.

*Обладнання, яке підключено з порушенням вимог безпеки побутових приладів великої потужності, вказаних у даній інструкції, є потенційно небезпечним.*

*Виробник не несе відповідальності за збиток здоров'ю людей та власності, якщо він викликаний недотриманням зазначених норм установки.*

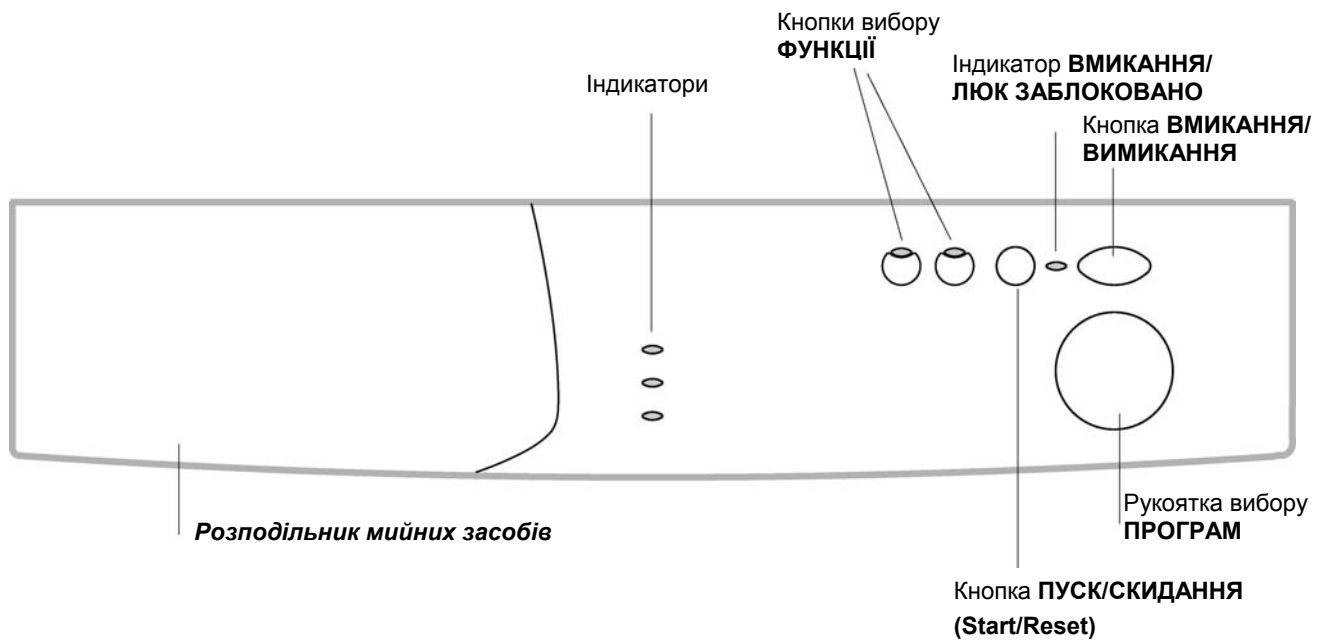
### Перший цикл прання

Після завершення установки, перед початком експлуатації, необхідно зробити один цикл прання із пральним порошком, але без білизни, за програмою 90°C без попереднього прання.

Технічні характеристики	
Модель	WIN 101
Розміри	ширина 59,5 см висота 85 см глибина 52,5 см
Завантаження	1 -5 кг
Електричні параметри	дивіться паспортний напис із технічними характеристиками на машині
Гідравлічні параметри	max тиск 1 Мпа (10 бар) min тиск 0,05 Мпа (0,5 бар) обсяг барабана 40л
Швидкість віджимання	до 1000 об/хв
Контрольні програми відповідно до нормативу EN 60456	програма 3, при завантаженні до 5 кг
	Машина відповідає наступним Директивам Європейського Економічного співтовариства: - 2004/108/PE (електромагнітної сумісності) й такої модифікації - 2006/95/PE (низької напруги)

# Опис пральної машини

## Панель управління



**Розподільник мийних засобів** для завантаження прального порошку й пом'якшувачів (див. стор. 44).

**Індикатори:** служать для контролю за виконанням програми прання.

Кнопки вибору **ФУНКЦІЇ**: служать для вибору доступних функцій. Кнопка обраної функції залишиться включеною.

Кнопка **ПУСК/СКИДАННЯ** використовується для запуску програм або для скасування помилкового програмування.

Індикатор **ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО**: показує, чи включена пральна машина й чи можна відкрити люк (див. стор. 41).

Кнопка **ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ** служить для включення й вимикання пральної машини.

Рукоятка вибору **ПРОГРАМ** служить для вибору програм.

**У процесі виконання програми рукоятка залишається нерухомою.**

### Режим очікування

Відповідно до норм, пов'язаних з заощадження енергії, цю пральну машину оснащено системою автовимкнення (stand by), яка активується через декілька (30) секунд відсутності роботи з боку машини. Швидко натисніть кнопку ON/OFF та зачекайте відновлення роботи машини.



## Індикатори

Індикатори повідомляють користувачеві важливі відомості.  
Значення індикаторів:

### Поточна фаза циклу:

У процесі циклу прання індикатори будуть загорятися один за одним, відразу показуючи виконання програми:



Примітка: у процесі зливу засвітиться індикатор, що відповідає циклу Віджимання.

### Кнопки вибору функції

КНОПКИ ВИБОРУ ФУНКЦІЇ також є індикаторами.  
При виборі функції загоряється відповідна кнопка.  
Якщо обрана функція є не сумісною із заданою програмою, - кнопка буде мигтіти, і така функція не буде активована.  
Якщо буде обрана функція, яка не сумісна з іншою, раніше обраною функцією, - залишиться включеною тільки остання обрана функція.

### Індикатор ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО


Індикатор, який світиться, означає, що люк заблоковано, щоб уникнути його випадкового відкриття.  
Щоб уникнути його ушкодження, необхідно дочекатися, перед тим як відкрити люк, коли індикатор почне мигтіти.

! Часте мигтіння індикатора ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО разом з будь-яким іншим індикатором означає несправність (див. стор. 47).

# Запуск машини. Програми

UK


## Короткі інструкції: Послідовність запуску програми

1. Увімкніть пральну машину, нажавши на кнопку . Всі індикатори засвітяться на декілька секунд, потім згаснуть, і індикатор ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО почне мигтати.
2. Завантажте білизну й закрийте дверцята машини.
3. Виберіть потрібну програму за допомогою рукоятки вибору ПРОГРАМ.






4. Додайте в розподільник мийний засіб, ополіскувач, відбілювач (див. с. 44).

5. Запустіть програму, натиснувши кнопку ПУСК/СКИДАННЯ (Start/Reset).

Для скасування запуску тримайте натиснутою кнопку ПУСК СКИДАННЯ (Start/Reset) протягом 2-х секунд.

6. Після завершення програми індикатор ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО замигтить, сигналізуючи, що можна відкрити люк. Вийняти білизну й залишити люк напіввідчиненим для сушіння барабана. Виключити пральну машину, нажавши кнопку .

## Таблиця програм

Тканина та ступінь забруднення	Програма	Миючий засіб		По м'якшувач	Тривалість циклу, хв.	Опис циклу прання
		Попереднє прання	Основне прання			
<b>Бавовна</b>						
Дуже сильно забруднена біла білизна (простирадла, скатертини тощо)	1	•	•	•	170	Попереднє прання, прання при високій температурі, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
Дуже сильно забруднена біла білизна (простирадла, скатертини тощо)	2		•	•	155	Прання при високій температурі, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
Сильно забруднена біла та міцно пофарбована кольорова білизна	3		•	•	130	Прання при 60°C, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
Сильно забруднена біла та кольорова білизна, що линяє	3		•	•	115	Прання при 60°C, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
Слабо забруднена біла та кольорова білизна, що линяє (сорочки, майки тощо)	4		•	•	100	Прання при 40°C, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
Слабо забруднена кольорова білизна, що линяє	5		•	•	95	Прання при 30°C, полоскання, проміжне та остаточне віджимання
<b>Синтетика</b>						
Сильно забруднена, міцно пофарбована кольорова (дитячий одяг тощо)	6		•	•	80	Прання при 60°C, полоскання, зупинка з водою або делікатне віджимання
Сильно забруднена, міцно пофарбована кольорова (будь-який одяг)	6		•	•	65	Прання при 40°C, полоскання, зупинка з водою або делікатне віджимання
Сильно забруднена, міцно пофарбована кольорова (дитячий одяг тощо)	7		•	•	75	Прання при 50°C, полоскання, зупинка з водою або делікатне віджимання
Слабо забруднена, делікатна кольорова (будь-який одяг)	8		•	•	70	Прання при 40°C, полоскання, зупинка з водою або делікатне віджимання
Слабо забруднена, делікатна кольорова (будь-який одяг)	9		•	•	30	Прання при 30°C, полоскання та делікатне віджимання
<b>Делікатні тканини</b>						
Вовна	10		•	•	50	Прання при 40°C, полоскання й делікатне віджимання
Особливо делікатні тканини й одяг (завіски, шовк, віскоза тощо)	11		•	•	55	Прання при 30°C, полоскання, зупинка з водою або злив
<b>ЧАСТКОВІ ПРОГРАМИ</b>						
Полоскання				•		Полоскання й віджимання
Делікатне полоскання				•		Полоскання, зупинка з водою або злив
Віджимання						Злив та сильне віджимання
Делікатне віджимання						Злив та делікатне віджимання
Злив						Злив

## Примітка

«Зупинка з водою»: (див. стор. 43). Дані в таблиці є довідковими й можуть мінятися залежно від конкретних умов прання (обсяг прання, температура води у водопровідній системі, температура в приміщенні й ін.).

## Спеціальна програма


Повсякденне прання 30' хв (програма 9 для Синтетичних тканин) призначена для швидкого прання слабо забрудненої білизни: цикл триває всього 30 хвилин, що дозволяє заощадити час й електроенергію. Установивши цю програму (9), Ви можете прати різні види тканин разом (за винятком вовни й шовку) при максимальному завантаженні білизни 3 кг. Ми рекомендуємо використати рідкий мийний засіб.

## Функції

Різні функції прання машини дозволяють досягти бажаної чистоти й білосніжності вашої білизни. Порядок вибору функцій:

1. натиснути кнопку потрібної функції відповідно до наведеної нижче таблиці;
2. вмикання відповідної кнопки означає, що функція активована.


Примітка: Часте мигтіння кнопки означає, що дана функція не може бути активована для заданої програми.

Функції	Призначення	Використання	Доступна з програмами
 <b>Швидке прання</b>	Скорочує тривалість циклу прання приблизно на 30%.		<b>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8</b>
<b>1000-500</b>	Скорочує швидкість віджиму.		<b>Всі програми, крім 11 і Злив</b>

## Зупинка з водою

Дана функція припиняє програму прання, залишаючи білизну замоченою у воді перед зливанням. Підключається в програмах 6-7-8-11 і Делікатне полоскання.

- Щоб завершити цикл, натисніть кнопку ПУСК/СКИДАННЯ (Start/Reset).

- Щоб закінчити програму зливанням, встановіть рукоятку програматора на відповідний символ  та натисніть кнопку ПУСК/СКИДАННЯ (Start/Reset).

**Примітка:** Щоб уникнути надмірних вібрацій перед кожним віджиманням машина рівномірно розподіляє білизну в барабані. Це відбувається за рахунок безперервного обертання барабана зі швидкістю, що злегка перевищує швидкість прання.

Якщо після декількох спроб білизна не розподіляється рівномірно, машина робить віджимання з більше низькою швидкістю.

У разі неможливості балансування машина заміняє віджимання операцією балансування.

Можливі спроби балансування можуть продовжити загальну тривалість циклу макс. на 10 хвилин.

# Мийні засоби й білизна

УК

## Розподільник мийних засобів

Гарний результат прання залежить також від вірного дозування мийного засобу: його надлишок не гарантує більш ефективне прання, а навпаки, може привести до утворення нальотів всередині машини й забрудненню навколишнього середовища.



Висуньте розподільник і заповніть його відділення мийним засобом і пом'якшувачем:

**Відділення 1: мийний засіб для попереднього прання (порошок)**

**Відділення 2: мийний засіб для прання (порошок або рідкий засіб)**

Рідкий засіб для прання заливається безпосередньо перед запуском машини.

**Відділення 3: Добавки (пом'якшувачі, ароматизатори тощо)**

Не заповнюйте відділення 3 для ополіскавачів вище риштки.

! Не використовуйте мийні засоби, призначені для ручного прання: рясна піна, що утворюється, погіршує результат прання й може вивести з ладу пральну машину.

## Підготовка білизни

• Розберіть білизну:

- відповідно до типу тканини / позначення на етикетці  
- за кольорами: відокремте кольорову білизну від білої.

• Вийміть із кишень всі предмети й перевірте, чи добре тримаються ґудзики.

• Не перевищуйте максимальної норми завантаження барабана, яка зазначена для сухої білизни:

Міцні тканини: макс. 5 кг;

Синтетичні тканини: макс. 2,5 кг;

Делікатні тканини: макс. 2 кг;

Вовна: макс. 1 кг.

## Вага білизни

1 простирadlo 400 - 500 г

1 наволочка 150 -200 г

1 скатертина 400 - 500 г

1 халат 900 -1200 г

1 рушник 150 -250 г

## Особливості прання окремих виробів

**Тюль:** згорніть і покладіть в наволочку або в сітчастий мішечок. Стирайте окремо, не перевищуючи половини завантаження барабана. Виберіть програму 11, що автоматично вимикає віджимання.

**Стьобані куртки й пуховики:** якщо пуховик на качиному або гусячому пусі, - його можна прати в пральній машині. Виверніть куртку навиворіт, завантажте в барабан не більше 2-3 кг виробів. Повторіть полоскання 1-2 рази, використовуйте делікатне віджимання.

**Вовна:** Для досягнення найкращих результатів прання завантажуйте не більше 1 кг білизни й використовуйте спеціальні рідкі засоби, призначені для прання вовняних виробів.

# Попередження й рекомендації

! Пральну машину спроектовано й виготовлено відповідно до міжнародних норм безпеки. Уважно прочитайте ці попередження, що складені з метою вашої безпеки.

## Загальні правила безпеки

- Для домашніх використань. Даний виріб є побутовим електроприладом, не призначеним для професійного використання. Забороняється модифікувати його функції.
- Пральна машина повинна використовуватися тільки дорослими особами, що дотримуються інструкції, яка наведена в даних рекомендаціях.
- Не торкайтеся працюючої машини, якщо ваші руки або ноги мокрі; не користуйтеся обладнанням босоніж.
- Не тягніть за живильний кабель, щоб вийняти вилку з розетки: беріться за вилку.
- Не відкривайте розподільник мийних засобів під час роботи машини.
- Не торкайтеся води, що зливається, її температура може бути дуже високою.
- У разі зупинки машини розблокування замка дверцят спрацьовує із трихвилинною затримкою. Не намагайтеся відкрити дверцята в цей проміжок часу (а тим більше під час роботи обладнання!): це може пошкодити механізм блокування.
- У випадку несправності, за будь-якими обставинами, не торкайтеся внутрішніх частин машини, намагаючись полагодити її.
- Стежте, щоб діти не наближалися до працюючої пральної машини.
- У процесі прання дверцята пральної машини можуть нагріватися.
- Якщо необхідно перемістити пральну машину, виконуйте цю операцію дуже обережно вдвох або втрьох. Ніколи не намагайтеся підняти машину поодиноці - обладнання надзвичайно важке.
- Перед завантаженням у пральну машину білизни переконайтеся, що барабан порожній.

## Утилізація

- Знищення пакувального матеріалу: дотримуйтеся діючих вимог з утилізації пакувальних матеріалів.
- Утилізація старої пральної машини: перед здачею машини на брухт обріжте живильний кабель і зніміть дверцята.

## Економія енергії й охорона навколишнього середовища

### Екологічна технологія

З новою технологією Indesit Ви витратите води вдвічі менше, а ефект від прання буде вдвічі вищим! Ось чому Ви не можете бачити воду через дверцята: її дуже мало. Це турбота про навколишнє середовище без відмови від максимальної чистоти. До того ж, Ви заощаджуєте електрику.

### Економія мийних засобів, води, електроенергії й часу

- Для економії ресурсів варто максимально завантажувати пральну машину. Один цикл прання за умови повного завантаження замість двох циклів з наполовину завантаженим барабаном дозволяє заощадити до 50% електроенергії.
- Цикл попереднього прання необхідний тільки для дуже брудної білизни. Під час використання циклу попереднього прання витрачається більше прального порошку, часу, води й на 5 -15% більше електроенергії.
- Якщо ви обробите плями плямовивідником або замочите білизну перед пранням, - це допоможе уникнути прання за високої температури. Використання програми прання при 60°C замість 90°C, або 40°C замість 60°C дозволяє заощадити до 50% електроенергії.
- Вірне дозування прального порошку залежно від жорсткості води, ступеня забруднення білизни й її обсягу, допомагає уникнути нераціональної витрати мийного засобу й забруднення навколишнього середовища: хоча пральні порошки і є такими, що біологічно розкладаються, але вони містять речовини, які негативно впливають на екологію. Крім того, якщо це можливо, уникайте використовувати ополіскувачі.
- Використання пральної машини ранком або ввечері зменшить пікове навантаження на електромережу.
- Якщо білизна повинна сушитися в автоматичному сушінні, - необхідно вибрати більшу швидкість віджимання. Інтенсивне віджимання заощадить час й електроенергію під час автоматичного сушіння.

# Обслуговування та догляд

UK

## Відключення води й електрики

- Перекривайте водопровідний кран після кожного прання. У такий спосіб скорочується зношування водопровідної системи пральної машини й усувається ймовірність протікання.
- Завжди виймайте вилку з розетки перед миттям й обслуговуванням машини.

## Догляд за пральною машиною

Зовнішні й гумові частини машини очищайте м'якою тканиною з теплою мильною водою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби, що чистять.

## Догляд за розподільником мийних засобів



Періодично промивайте розподільник мийних засобів. Вийміть розподільник, піднявши й потягнувши його на себе (див. мал.), і промийте під струменем води.

## Догляд за дверцятами машини й барабаном

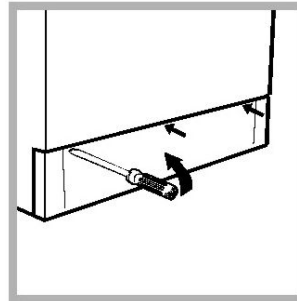
- Після кожного прання залишайте дверцята машини напіввідчиненими, щоб уникнути утворення в барабані неприємних запахів і цвілі.

## Чищення насоса

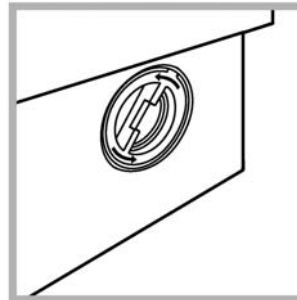
Пральна машина має зливальний насос, що сам очищається, який не вимагає очищення або особливого обслуговування. Однак дрібні предмети (монети, гудзика тощо) можуть випадково потрапити в насос. Для їхнього виймання насос обладнаний фільтром-«уловлювачем», доступ до якого закритий нижньою передньою панеллю.

! Переконайтеся, що цикл прання закінчився, і відключіть обладнання від мережі.

Для доступу до «уловлювача»:



1. зніміть передню панель пральної машини за допомогою викрутки (див. мал.);



2. виверніть кришку фільтра, обертаючи її проти годинникової стрілки (див. мал.): з насоса може вилитися небагато води - це нормальне явище.

3. ретельно прочистіть фільтр зсередини;
4. закрутіть кришку назад;
5. встановіть на місце передню панель, попередньо переконавшись, що гаки ввійшли у відповідні петлі.


## Перевірка заливного шланга

Перевіряйте шланг не менш одного разу на рік. У разі будь-яких ознаках протікання або ушкодження негайно замініть шланг. Під час роботи машини несправний шланг, що перебуває під тиском води, може раптово лопнути.

! Ніколи не користуйтеся шлангами, що були у вживанні.

# Несправності і методи їхнього усунення

У випадку незадовільних результатів прання або виникнення несправностей, перш ніж звернутися до Авторизованого Сервісного центру (див. стор. 48), прочитайте цей розділ. У більшості випадків Ви самостійно можете вирішити проблеми, що виникли.

<b>Виявлена несправність:</b>	<b>Можливі причини / Методи усунення:</b>
<b>Пральна машина не вмикається.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вилку не вставлено в розетку або вставлено погано, що не забезпечує контакту.</li><li>• У будинку відключена електрика.</li></ul>
<b>Цикл прання не запускається.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дверцята машини погано закриті.</li><li>• Не була натиснута кнопка .</li><li>• Не була натиснута кнопка ПУСК/СКИДАННЯ (Start/Reset).</li><li>• Закрито кран подачі води.</li></ul>
<b>Пральна машина не заливає воду.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Заливний шланг не приєднано до крана.</li><li>• Шланг перетиснуто.</li><li>• Закрито кран подачі води.</li><li>• У будинку немає води.</li><li>• Недостатній водопровідний тиск.</li><li>• Не була натиснута кнопка ПУСК/СКИДАННЯ (Start/Reset).</li></ul>
<b>Пральна машина без зупинок заливає й зливає воду.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зливальний шланг розташований нижче 65 або вище 100 см від підлоги (див. стор. 39).</li><li>• Кінець зливального шланга занурений у воду (див. стор. 39).</li><li>• Настінний злив не має зливної труби.</li></ul> <p>Якщо зливальний шланг вбудовано в каналізацію, майте на увазі, що на верхніх поверхах може утворюватися «сифонний ефект» - машина одночасно зливає й заливає воду. Для запобігання подібного ефекту встановлюється спеціальний клапан (антисифон).</p>
<b>Пральна машина не робить зливання й віджимання.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Обрана програма не передбачає зливання води - для деяких програм необхідно включити зливання вручну (див стор. 42).</li><li>• Активізовано додаткову функцію "Зупинку з водою": для завершення програми натисніть кнопку ПУСК/СКИДАННЯ (Start/ Reset) (див. стор. 43).</li><li>• Зливальний шланг перетиснуто (див. стор. 39) або засмічено.</li><li>• Засмічення в каналізації.</li></ul>
<b>Сильна вібрація під час віджимання.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Під час установки пральної машини барабан було розблоковано невірно (див. стор. 38).</li><li>• Пральну машину погано виставлено за рівнем (див. стор. 38).</li><li>• Відстань між машиною й стіною/меблями недостатня (див. стор. 38).</li></ul>
<b>Протікання води із пральної машини.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Погано закріплений заливний шланг (гайка на кінці шланга нещільно затягнута, невірно встановлена прокладка) (див. стор. 38).</li><li>• Розподільник мийних засобів забитий залишками мийних засобів (про чищення розподільника див. стор. 46).</li><li>• Погано закріплений зливальний шланг (див. с. 39).</li></ul>
<b>Індикатор ВМИКАННЯ/ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО часто мигтить водночас з будь-яким іншим індикатором.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вимкніть машину й вийміть штепсельну вилку з розетки, зачекайте 1 хвилину й знову вмикайте машину. Якщо несправність не усувається, - зверніться до Авторизованого Сервісного центр.</li></ul>
<b>Надлишкове піноутворення.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Використовується мийний засіб, який не відповідає автоматичним пральним машинам із фронтальним завантаженням.</li><li>• Передозування мийного засобу.</li></ul>

UK

**Перед тим як звернутися до Авторизованого Сервісного центру:**

- Переконайтеся, що Ви не можете усунути несправність самостійно (див. стор. 35);
- Запустіть програму повторно для перевірки справності машини;
- В іншому випадку зверніться до Авторизованого Сервісного центру за телефоном, який вказано в гарантійному документі.

*! Не користуйтеся послугами осіб, які не уповноважені Виробником. Під час ремонту вимагайте використання оригінальних запасних частин.*

**У разі звертання до Авторизованого Сервісного центру повідомте:**

- тип несправності;
- номер гарантійного документа (сервісної книжки, сервісного сертифіката тощо);
- модель машини (Мод.) і серійний номер (S/N), що зазначені в інформаційній таблиці, яка розташована на задній панелі пральної машини.